



RCCM: CD/LSH/RCCM/17-B-4841 ID. NAT: 05-B0500-N21710P

IMPOT: A1710145X N° 02, AV. BASOKO, LIDO GOLF, LUBUMBASHI, R. D. C

## 招标公告

### Avis d'appel d'offres

#### 1. 招标条件 Conditions d'appel d'offres

本招标项目：刚波夫公司 PE13831 四个区块压覆矿产资源评价项目采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-BDG-2026-GC01）。

Le présent projet d'appel d'offres : le projet d'une évaluation d'encombrement de ressources minérales les quatre blocs du permis PE13831 de KAMBOVE MINING SAS, le maître d'ouvrage de l'appel d'offres est la société Kambove Mining SAS, les fonds du projet proviennent de ressources propres, avec un taux de financement de 100 %. Le projet remplit désormais les conditions requises pour l'appel d'offres et fait l'objet d'un appel d'offres public (numéro d'appel d'offres :KMS-BDG-2026-GC01).

## 2. 招标范围 Portée de l'appel d'offres

PE13831 矿权四个区块被规划用于开发 MSEA 的排土场及尾矿库建设。本次资源评价涉及 PE13831 四个区块的压覆矿体，工作内容主要包括，钻孔施工，总进尺 4600 米，全部采用直孔，单孔进尺 150-200 米，完成所有勘查工作，出具 PE13831 矿权四个区块压覆矿产资源评价报告，为开发 MSEA 排土场及尾矿库建设提供依据，工作地点为 PE13831 矿权四个区块内。

Les quatre blocs du permis PE13831 sont planifiés pour être utilisés pour le développement des remblais et la construction du parc à résidus du projet MSEA. La présente évaluation des ressources concerne les corps minéralisés impactés par emprise dans les quatre blocs du permis PE13831 ; le contenu des travaux comprend principalement la réalisation de forages, avec un métrage total de 4600 mètres, tous réalisés en forages verticaux, avec un avancement unitaire de 150 à 200 mètres par forage, l'achèvement de l'ensemble des travaux de prospection, et l'établissement du rapport d'évaluation des ressources minérales impactées par emprise pour les quatre blocs du permis PE13831, afin de fournir une base technique pour le développement des haldes à stériles et la construction du parc à résidus du projet MSEA ; le lieu des travaux est situé à l'intérieur des quatre blocs du permis PE13831.

## 3. 工期及施工地点 Date de livraison et lieu d'application de la

## **construction**

(1) 工期: Date de 'application de la construction: 具备施工条件时入场, 两个月内完成。 (具体以合同为准) ; ;

(1) Durée:Les travaux débuteront dès que les conditions de construction seront réunies, et seront achevés dans un délai de deux mois.(La durée effective fera foi conformément aux stipulations du contrat);

(2) 施工地点 : 刚果 (金) 上加丹加省利卡西市坎博韦镇。

(2) lieu d'application de la construction:commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, République démocratique du Congo.

## **4.投标人资格要求 Exigences de qualification du soumissionnaire**

(1) 在刚果 (金) 境内注册、刚果人持有多数资本的公司并具有独立法人资格及相应经营范围的营业执照、组织机构代码证、税务登记证 (或多证合一) ;

(1) Société enregistrée au Congo (RDC), dont le capital est majoritairement détenu par des Congolais et qui a la personnalité juridique indépendante, la licence d'exploitation du champ d'activité correspondant, le certificat de code d'organisation et le certificat d'enregistrement fiscal (ou une combinaison de plusieurs certificats) ;

(2)符合刚果(金)《关于确定私有领域分包适用规则的法律(2017年2月8日第17-001号)》、《2018年6月8日关于修订和补充2003年3月26日关于矿业条例的第038/2003号法令的第18/024号法令》及现行的《中华人民共和国招标投标法》、《中华人民共和国建筑法》、《建设工程质量管理条例》、《建设工程安全管理条例》、及相关法律、行政法规的规定。

(2) Se conformer à la Loi portant sur la détermination des règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé (N°17-001 du 8 février 2017), au Décret N°18/024 du 8 juin 2018 sur les modifications et compléments du décret N°038/2003 du 26 mars 2003 portant sur la réglementation minière de la RDC et aux lois en vigueur telles que Droit des contrats de la République populaire de Chine, Droit de la construction de la République populaire de Chine, Réglementation sur la gestion de la qualité des projets de construction, Réglementation sur la gestion de la sécurité des projets de construction, ainsi que dispositions des lois et règlements administratifs pertinents.

(3)近三年(2023年1月1日-2025年12月31日)有同类或近似项目业绩。

(3) Avoir des réalisations du même genre ou similaires au cours des trois dernières années (Du 1 janvier 2023 au 31 décembre 2025).

(4)具有履行合同所必需的且经发包方验证通过的专业技术能力

和设备。

(4) Posséder la capacité technique professionnelle et l'équipement nécessaires à l'exécution du marché et vérifiés par le Maître d'ouvrage.

(5) 在经营活动中没有重大违法行为、失信行为。

(5) Il n'y a pas eu d'actes illégaux majeurs ou d'actes de discrédit dans les activités commerciales.

(6) 本项目不接受联合体投标。

(6) Ce projet non acceptée la soumission en groupement.

## 5. 招标文件的获取 **Acquisition des documents d'appel d'offres**

5.1 报名时间及招标文件获取：

5.1 Délai d'inscription et acquisition des dossiers d'appel d'offres :

凡有意参加的合格投标人请于 2026 年 1 月 1 日至 2026 年 1 月 4 日 17:00 时前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名，并提交资格审查预审资料。

Tout soumissionnaire qualifié intéressé est invité à se présenter auprès du bureau de gestion des appels d'offres du pouvoir adjudicateur afin d'obtenir des informations complémentaires et de procéder à l'inscription entre le 1 janvier 2026 et le 4 janvier 2026 avant 17h00, et à soumettre les dossiers de présélection pour l'examen de qualification.

5.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

5.2 Après avoir reçu les documents pertinents et confirmé que le soumissionnaire a réussi la qualification, l'adjudicateur enverra la version électronique des documents d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire, sans fournir la version en papier.

5.3 资料获取费用: 400 美元

5.3 Frais d'acquisition de documents:400USD

5.4 投标保证金: 2000 美元

5.4 Garantie de soumission :2000 USD

## 6. 投标文件的递交 **Soumission des documents d'offres**

6.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2026 年 1 月 13 日 10 时 00 分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫矿业股份有限公司办公室。

6.1 La date limite de soumission des documents d'offres (date limite de soumission, idem ci-dessous) est fixée au 13 janvier 2026 à 10:00. Les soumissionnaires doivent soumettre les documents d'offres au bureau de KAMBOVE MINING avant la date limite.

6.2 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

6.2 Les documents d'offres soumis après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

## **7.开标时间、地点 Heure et lieu d'ouverture d'appel d'offres**

7.1 开标时间：2026 年 1 月 13 日 10 时 00 分

7.1 Heure d'ouverture d'appel d'offres : 13 janvier 2026 à 10:00

7.2 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司会议室

7.2 Lieu d'ouverture des plis : Bureau de Kambove Mining SAS

## **8.发布公告的媒介 Médias pour la publication des avis d'appel d'offres**

本次招标公告在刚波夫矿业股份有限公司网站 (<http://kms.cnmc.com.cn/>)、中色非采公众号、Kambove 电台及 <https://www.katangabroadcastingservices.news/> 上发布。

L'annonce de l'appel d'offres est publiée sur le site web de Kambove Mining SAS (<http://kms.cnmc.com.cn/>), le compte publique de Chine Métaux non ferreux Afrique Exploitation minière, Kambove Radio et <https://www.katangabroadcastingservices.news/>

## **9.联系方式 Coordonnées**

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Lieu: Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi,  
Province du Haut-Katanga, RDC

联系人: 高嵛飞

Contact : Gao YuFei

电话: +243 893720947

Tél : +243 893720947

邮箱: [tech@km-sas.com](mailto:tech@km-sas.com)

Email :[tech@km-sas.com](mailto:tech@km-sas.com)

